

Statistik der Übersetzungen 1955 und 1956

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek**

Band (Jahr): **45 (1955-1956)**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistik der Übersetzungen 1955 und 1956

I. In der Schweiz erschienen

	Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Romanische		In andere Sprachen*		Total	
	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956
<i>a) aus alten Sprachen:</i>												
aus dem Griechischen	4	3	1	1	—	—	1	—	—	—	6	4
aus dem Lateinischen	3	4	5	1	—	—	—	—	—	—	8	5
aus dem Hebräischen	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
<i>b) aus europäischen Sprachen:</i>												
aus dem Bulgarischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Dänischen	4	7	—	1	—	—	—	—	—	1	4	9
aus dem Deutschen	—	—	24	26	2	4	1	7	6	6	53	45
aus dem Englischen	170	175	19	22	—	1	—	—	—	—	189	198
aus dem Finnischen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aus dem Flämischen	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
aus dem Französischen	92	90	—	—	2	2	1	1	4	13	99	106
aus dem Holländischen	17	14	—	—	—	—	—	—	—	—	17	14
aus dem Italienischen	9	10	4	3	—	—	1	—	—	2	14	15
aus dem Norwegischen	5	5	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5
aus dem Polnischen	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
aus dem Russischen	8	12	1	5	—	—	—	—	—	—	9	17
aus dem Schwedischen	10	13	—	1	—	—	—	—	—	—	10	14
aus dem Slovenischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Spanischen	4	6	2	3	—	—	—	—	—	1	6	10
aus andern Sprachen	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	1	3
<i>c) aus aussereuropäischen Sprachen:</i>												
aus dem Arabischen	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Chinesischen	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3
aus dem Japanischen	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
aus dem Indischen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
aus dem Persischen	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
aus dem Tibetanischen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	332	350	57	63	5	7	4	8	10	23	408	451

II. Im Ausland erschienen

	Aus d. Deutschen		Aus d. Franz.		Aus d. Ital.		Aus d. Roman.		Aus anderen Sprachen**		Total	
	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956	1955	1956
ins Arabische	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
ins Dänische	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
ins Deutsche	—	—	11	16	2	—	—	—	20	17	33	33
ins Englische	16	33	7	11	—	—	—	—	—	—	23	44
ins Finnische	2	1	—	—	—	—	—	—	1	—	3	1
ins Französische	24	22	—	—	1	1	—	—	15	7	40	50
ins Holländische	14	14	3	1	—	—	—	—	—	—	17	15
ins Japanische	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
ins Italienische	16	23	15	10	—	—	—	—	—	—	31	33
ins Norwegische	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
ins Polnische	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
ins Russische	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
ins Schwedische	17	3	1	—	—	—	—	—	—	—	18	3
ins Spanische	14	8	3	2	—	—	—	—	—	—	17	10
ins Türkische	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—
	109	112	40	40	3	1	—	—	37	24	189	177

* Hauptsächlich ins Englische

** Von Schweizern übersetzt